

Exceptionnel
**LA GRANDE
PATINOIRE**
au coeur du village



**ÉCOMUSÉE
D'ALSACE**

Tant d'histoires à vivre
So viel zu erleben

ÉCOMUSÉE D'ALSACE C'EST VRAIMENT NOËL



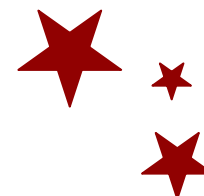
Du 25 novembre 2011 au 1^{er} janvier 2012

24 veillées-spectacles | 4 ateliers quotidiens | 5 expositions

www.ecomusee-alsace.fr

68190 Ungersheim | entre Colmar et Mulhouse





SOMMAIRE

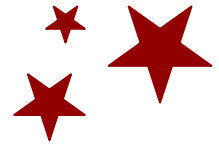
Cliquer sur l'intitulé du chapitre pour aller à la page souhaitée

AVANT-PROPOS DE PASCAL SCHMITT	p. 3
NOËL À L'ÉCOMUSÉE D'ALSACE	p. 4
L'ÉVÉNEMENT DE NOËL 2011 : LA PATINOIRE	p. 5
LA NOUVELLE VEILLÉE-SPECTACLE	p. 6
LES ANIMATIONS QUOTIDIENNES	p. 8
LES EXPOSITIONS	p. 10
INFORMATIONS PRATIQUES	p. 11
VISUELS DISPONIBLES	p. 12

Retrouvez une sélection de visuels sur notre site Internet
www.ecomusee-alsace.fr, rubrique « Espace presse ».

CONTACT PRESSE

Clémence Dalle, chargée de communication
Tél. + 33 (0)3 89 74 44 73 / +33 (0)6 62 17 93 08
clemence.dalle@ecomusee-alsace.fr



AVANT-PROPOS

L'Écomusée d'Alsace, c'est vraiment NOËL

Le temps de l'Avent et le temps de Noël font partie, dans le calendrier de la vie d'un village rural alsacien du siècle passé, des périodes les plus importantes.

L'Écomusée d'Alsace, Pays des Veillées, vous propose de vivre, préparer et fêter Noël, dans une remarquable programmation d'expositions, de veillées et d'ateliers participatifs, pendant les trois périodes qui constituent ce qu'il est convenu de nommer « Fêtes de Noël » : le temps de l'Avent, la Nativité et la Petite Année, (*s'Kleinajohr*, les douze jours entre Noël et l'Épiphanie).

C'est une lecture précise et festive du patrimoine culturel et des Arts et Traditions Populaires de notre région que nous vous invitons à partager.

Il s'agit de faire vivre aux visiteurs une expérience individuelle et collective exceptionnelle très éloignée des clichés de Noël en Alsace, où le consumérisme et le clinquant ont mis sous l'éteignoir l'authenticité et les valeurs de la fête de Noël.

Les événements de la médiation de Noël que propose l'Écomusée d'Alsace, permettent aux plus âgés de se souvenir et de retrouver les effluves, les lumières et les chants des Noëls de l'enfance et aux plus jeunes de découvrir les couleurs et le goût de l'authenticité de Noël.

Au détour des allées vêtues de lumières, de garnitures de sapins et de rubans, dans l'émotion des 24 extraordinaires veillées-spectacles où se content les traditions de Noël en Alsace, nous proposons pour tous une compréhension de Noël adossée à ses valeurs premières.

Chacun revenu dans son foyer, en famille ou entre amis, puisera dans ce creuset de tradition et de réflexion, dans les expériences vécues dans les ateliers participatifs, lors des veillées et des rencontres à l'Écomusée d'Alsace, pour poursuivre l'écriture de sa tradition familiale de Noël et pour la partager.

Ce faisant, nous écrivons collectivement un chapitre nouveau de ce grand livre de la Tradition de Noël, ouvert depuis des siècles par nos aïeux.

L'Écomusée d'Alsace, c'est vraiment NOËL.

Pascal Schmitt

Directeur général de l'Écomusée d'Alsace

NOËL À L'ÉCOMUSÉE D'ALSACE



C'est vraiment Noël

La médiation de Noël de l'Écomusée d'Alsace s'inspire du **Noël traditionnel d'un village rural alsacien du siècle dernier**.

Fidèle à sa mission de conservation, de valorisation et de transmission, le musée présente aux visiteurs toute la richesse des arts et traditions populaires de notre région au travers de nombreuses animations, expositions et spectacles.



Un décor unique et authentique

L'Écomusée d'Alsace est **le plus grand écomusée d'Europe**. Il rassemble 72 maisons et bâtiments de la campagne alsacienne qui, à l'initiative de bénévoles passionnés, ont été démontés puis reconstruits sur un site de 15 hectares pour les sauver d'une démolition programmée. Maisons, fermes, ateliers d'artisans, gare, chapelle, scierie, moulin, école... forment un **véritable village alsacien** auquel une centaine de salariés et bénévoles donnent vie chaque jour.

Du 25 novembre 2011 au 1^{er} janvier 2012, le village revêtra ses parures de Noël, constituées de **450 objets décoratifs et 3 km de guirlandes** de sapin et lumineuses ! Les fenêtres de toutes les maisons ainsi que les places et les rues seront habillées par les bénévoles et les salariés, qui consacreront près de **3 000 heures de travail** à la mise en valeur du site. Cette année, les couleurs **rouge et or** seront à l'honneur, dans la plus pure tradition alsacienne.

Pour compléter ce décor féérique, des **reproductions géantes de cartes postales anciennes** souhaitant un « Joyeux Noël » seront disséminées dans l'ensemble du musée.



Photo Jean-Philippe Jenny

L'ÉVÉNEMENT DE NOËL 2011 : LA PATINOIRE AU CŒUR DU VILLAGE



Un lieu de rencontre, de partage

Installée sur la place des Charpentiers, éclairée et sonorisée, la grande patinoire sera **un véritable lieu de fête** où villageois et visiteurs pourront se retrouver dans une atmosphère chaleureuse et conviviale. Des fous rires, des exploits, ou bien de grands moments de solitude... La patinoire et ses **110 m² de glace** nous promettent de toute manière des instants inoubliables à vivre en groupe, en famille ou en couple !

...et de mémoire

Dans le chalet, **une petite exposition de photographies anciennes** plongera nos visiteurs dans les années 1900-1930, époque à laquelle les jeunes gens des campagnes profitaient des hivers rigoureux pour patiner sur les étangs gelés. Les citadins n'étaient pas en reste puisque des patinoires étaient installées dans des villes comme Mulhouse ou Colmar, comme en atteste cette photographie prise à Mulhouse au cours de l'hiver 1901.



Patinoire à Mulhouse en janvier 1901
(fonds photographique de l'Écomusée d'Alsace)

Caractéristiques techniques

Longueur	15 m
Largeur	7,50 m
Surface totale	112,50 m ²



LA NOUVELLE VEILLÉE-SPECTACLE : LE MYSTÈRE DE L'ÉGLISE SAINTE-AURÉLIE



Photo Jean-Philippe Jenny

Bienvenue au Pays des Veillées !

Chaque hiver, l'Écomusée d'Alsace organise des veillées-spectacles sur le thème de Noël. Mobilisant une centaine d'acteurs, de chanteurs et de musiciens, ainsi que de nombreux animaux (chevaux, ânes, chèvres...), ces spectacles itinérants sont pour nos visiteurs l'occasion de vivre **un moment magique, authentique et convivial** dans le cadre unique du plus grand écomusée d'Europe.

En 2010, près de 10 000 personnes sont venues assister aux veillées-spectacles qui sont reconduites cette année autour d'un **nouveau scénario** et avec une nouvelle mise en scène.

Un nouveau scénario

Cette nouvelle veillée-spectacle s'appuie sur **une légende strasbourgeoise** connue sous le nom de « légende des deux sapins de l'église Sainte-Aurélie de Strasbourg ».

Durant plus d'une heure, les spectateurs suivront la quête d'un jeune garçon, de maison en maison, à travers le musée illuminé, découvrant à chaque étape des scènes de la vie quotidienne dans les campagnes alsaciennes au début du XX^e siècle : vie à la ferme (traite de la vache, soins du bétail), métiers anciens (le distillateur, le maréchal-ferrant, le vigneron...), repas familial dans la « Stube », sans oublier les traditions de Noël, qui sont au cœur de ce projet (conte, chants, décoration).

Le spectacle se déroulera en 3 temps :

1^{er} temps : évocation des traditions de Noël en Alsace

2^e temps : déambulation dans le village de Noël

3^e temps : le mystère de l'Église Sainte-Aurélie

2 manifestations d'exception

Dimanche 4 décembre 2011 et dimanche 1^{er} janvier 2012, l'Écomusée d'Alsace organisera deux spectacles exceptionnels.

L'arrivée de Saint-Nicolas

Dimanche 4 décembre 2011 à 17h15

Vêtu de son somptueux costume d'évêque, Saint Nicolas viendra saluer les enfants du village dans un esprit de chaleur et de bienveillance. Il sera accompagné de ses halbardiers, de ses pages et des villageois de l'Écomusée d'Alsace, sans oublier son double noir, le méchant Hans Trapp (l'équivalent alsacien du Père Fouettard).

Après le spectacle, **un chocolat chaud sera offert** à tous les visiteurs !

L'arrivée des Rois Mages

Dimanche 1^{er} janvier 2012 à 17h15

Le dernier spectacle de la saison sera consacré à **l'arrivée des Rois Mages**. Vêtus de leurs costumes chatoyants inspirés de tableaux des XV^e, XVI^e et XVII^e siècles, les Rois Mages parcourront les rues du village pour se rendre au chevet de l'enfant Jésus, en suivant l'Étoile du Berger. Les visiteurs se joindront au cortège qui les mènera jusqu'à la crèche où les attendra le nouveau-né.

Après le spectacle, **un chocolat chaud sera offert** à tous les visiteurs !



Photo Jean-Philippe Jenny

Veillées-spectacles : toutes les dates

Le Mystère de l'église Sainte-Aurélie – 22 représentations :

Les 25, 26, 27, 30 novembre 2011, 3, 7, 10, 11, 14, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 25, 26, 27, 28, 29 et 30 décembre 2011 à 17h15

Et 2 spectacles exceptionnels :

L'arrivée de Saint Nicolas, dimanche 4 décembre 2011 à 17h15

L'arrivée des Rois Mages, dimanche 1^{er} janvier 2012 à 17h15

LES ANIMATIONS QUOTIDIENNES



• ANIMATIONS SCÉNARISÉES

Tout au long de la journée, le colporteur emmènera les visiteurs à la découverte du village. Ce personnage itinérant leur contera mille et une anecdotes sur la vie quotidienne des villageois et les traditions de Noël en Alsace.

Bienvenue au village de Noël !

Tous les jours à 11h et 14h – Place des Charpentiers

Le colporteur viendra à la rencontre des visiteurs sur la place des Charpentiers pour leur présenter le village et ses habitants au temps de Noël.

Le calendrier vivant de l'Avent

Du 4 au 25 décembre à 11h30 et 14h30 – Maison de Wettolsheim

Le colporteur invitera les visiteurs à se rendre à la maison de Wettolsheim, où sera installé un grand calendrier, pour ouvrir la case du jour. Astuces paysannes, dictons du jour ou simplement saint du jour, il leur racontera comment était rythmé le temps en cette période.

La légende de Saint Nicolas

Du 1^{er} au 21 décembre à 14h30 – Maison de Hésingue 2

Saint Nicolas, Hans Trapp et leur âne rendront visite chaque jour aux habitants du village. Ils emmèneront les enfants à la maison de Hésingue 2 pour leur raconter la véritable légende de Saint Nicolas.

L'histoire se terminera par une distribution de friandises pour les enfants sages... et par quelques réprimandes pour les autres !



Le colporteur, personnage central des animations de Noël

« D'Loostàga », rites et croyances entre Noël et l'Épiphanie

Du 26 décembre au 1^{er} janvier à 11h30 et 14h30 – Maison de Hésingue 2

Entre Noël et l'Épiphanie, le temps est comme resserré, concentré, au point que chacun de ces 12 jours était jadis considéré comme une préfiguration des 12 mois de l'année à venir. Le colporteur racontera chaque jour les rites et croyances de cette période.

À l'école d'antan

Tous les jours de 10h30 à 12h30 et de 13h30 à 17h, toutes les 45 mn – École du village

M^{lle} Marguerite, la maîtresse d'école, accueillera les visiteurs dans l'école du village. En ces temps de fêtes, elle exposera les traditions, us et coutumes de fin d'année en Alsace : autant de légendes, rites et anecdotes qui raviront nos visiteurs en quête d'un moment de douceur, de chaleur et d'authenticité.

À la veillée d'autrefois...

Les 28 et 29 novembre, 1^{er}, 2, 5, 6, 8, 9, 12, 13, 15 et 16 décembre à 16h – Maison de Gommersdorf

En fin d'après-midi, nos visiteurs seront invités à participer à une veillée traditionnelle dans la « Stube » de la maison de Gommersdorf. En compagnie des villageois qui se remémoreront les contes et histoires d'antan, ils découvriront les occupations familiales autour du poêle : travaux de couture, fabrication de petits jouets avec ce que la nature a offert durant la belle saison...

• VISITE GUIDÉE

Les traditions de Noël en Alsace

Tous les jours à 15h30 – Départ place des Charpentiers

L'Alsace est particulièrement riche de ses traditions, en tête desquelles figurent bien évidemment celles de Noël. Que de choses à dire, que d'histoires à raconter ! Pour les faire vivre de manière attractive, nos conférenciers emmèneront les visiteurs à travers les rues et les maisons du village, pour expliquer comment fêtes, rites et pratiques s'inscrivent dans la vie de tous les jours, et dans celle de ces jours de fête.

Tout le monde se retrouvera bien au chaud à la Maison des Goûts et des Couleurs pour terminer la discussion autour d'un bon verre de vin chaud !

• ATELIERS PARTICIPATIFS

Douceur et convivialité sont les maîtres-mots de ces ateliers qui font découvrir à nos visiteurs toute la richesse des traditions alsaciennes.

Gâteaux et décors de Noël

Tous les jours de 13h30 à 16h30 – Maison de Hésingue 2

Deux éléments indissociables des fêtes de Noël en Alsace... Durant les semaines qui précèdent Noël, l'Écomusée d'Alsace propose à ses visiteurs de s'initier à la confection des *Winachtsbredala*, les fameux gâteaux de Noël alsaciens. Cet atelier culinaire sera proposé en alternance avec un atelier de bricolage au cours duquel les plus créatifs pourront fabriquer des couronnes de l'Avent en matériaux naturels (branches de sapins, fruits séchés, houx...), et à partir du 25 décembre, de jolies cartes de vœux.



Contes traditionnels de Noël

Tous les jours de 13h30 à 16h00 – Maison de Gommersdorf

Des moments de douceur pour petits et grands... Nos conteurs emmèneront les visiteurs au pays des fées et des lutins, à la découverte des personnages légendaires de Noël.



LES EXPOSITIONS

L'Écomusée d'Alsace présentera, en différents lieux du musée, plusieurs expositions en lien avec l'hiver et les fêtes de fin d'année.



Les boules de Noël de Meisenthal *Maison forte de Mulhouse*

Depuis trois ans, l'Écomusée d'Alsace présente, à l'initiative de Laurent Coquart (responsable adjoint des médiations) une remarquable exposition thématique mettant en valeur les boules de Noël fabriquées par le Centre International d'Art Verrier de Meisenthal. En 2011, la maison forte accueillera cette exposition dans un cadre et sous une forme tout à fait surprenante !

Trois siècles de sapins de Noël en Alsace

Rez-de-chaussée du Moulin de Sultz

Le sapin de Noël n'existe pas depuis la nuit des temps : ce n'est qu'au XVI^e siècle qu'apparaissent, à Sélestat, les premières mentions de l'arbre de Noël. Cette belle exposition mettra en exergue, au travers de dix sapins décorés, l'évolution du décor du sapin de Noël en Alsace.

Personnages de Noël et de l'Avent des contes et légendes d'Alsace

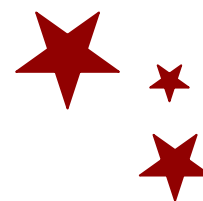
Maison de Schlierbach

L'histoire des personnages de Noël et de l'Avent des contes et légendes est bien méconnue. C'est pourquoi l'Écomusée d'Alsace présentera dans une scénographie impressionnante ces personnages et leurs histoires dans la maison de Schlierbach.

Il était une fois l'hiver en Alsace : us et coutumes du siècle passé

Rez-de-chaussée de la maison de Wettolsheim

Traîneaux, bouillottes, vêtements chauds... Nos visiteurs pourront découvrir une présentation scénarisée des objets utilitaires et du quotidien qui permettaient aux habitants des campagnes d'affronter les frimas de l'hiver.



INFORMATIONS PRATIQUES

Horaires

Le musée sera ouvert tous les jours de 10h à 18h, du 25 novembre 2011 au 1^{er} janvier 2012. Fermeture à 16h les 24 et 31 décembre.

Tarifs

Entrées individuelles	Adulte	Enfant	Groupe adulte*	Groupe enfant*
Musée	10€	8€	9€	6,50€
Veillée-spectacle (à partir de 16h)	6€	4,50€	5€	3,50€
Pass	Adulte	2 adultes et 2 enfants	2 adultes et 3 enfants	2 adultes et 4 enfants
Pass journée famille	-	21€	25€	27€
Accès illimité saison Noël (du 25/11/2011 au 01/01/2012)	14€	33€	36€	39€
Patinoire (tous les jours de 11h à 17h ; limité à 30 mn, location de patins incluse)				
2€				

* à partir de 20 personnes

Plan d'accès & coordonnées



Écomusée d'Alsace
Chemin du Grosswald
BP 71
68190 UNGERSHEIM

Renseignements :

Tél. +33 (0)3 89 74 44 74
ecomusee-alsace@ecomusee-alsace.fr

Réservation groupes :

Tél. +33 (0)3 89 62 43 00

www.ecomusee-alsace.fr

VISUELS DISPONIBLES



Maisons



Maison de Saint-Louis



Boutique de Suzel - nocturne



Maison forte de Mulhouse

Veillées-spectacles



Veillée-spectacle 2010



Rois Mages



Saint-Nicolas

Animations



Colporteur



Couronnes de l'Avent



Bredala



Contes



Veillée d'autrefois

Expositions



Boules de Meisenthal



Sapin de Noël

Retrouvez cette sélection de visuels sur notre site Internet www.ecomusee-alsace.fr, rubrique « Espace presse ».